

ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 52-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ГАЛУШКА (Чешская Республика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.3/54/SR.52  
10 May 2000  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение) (A/C.3/54/L.94, L.95 И L.99)

Проект резолюции A/C.3/54/L.94: Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

1. Г-жа АХМЕД (Судан), представляя проект резолюции от имени его первоначальных авторов, а также Гвинеи, Мавритании и Турции, говорит, что проект резолюции привлекает внимание к чрезвычайной уязвимости несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и содержит настоятельный призыв в адрес международного сообщества оказывать им всю необходимую помощь в целях ускорения их возвращения в свои семьи и воссоединения с ними или обеспечения их реабилитации.
2. В тексте подчеркивается, что несопровождаемые несовершеннолетние беженцы в наибольшей степени подвержены риску небрежного обращения, насилия и всевозможных посягательств, и признается необходимость дополнительных усилий со стороны Управления Верховного комиссара по делам беженцев для решения этих проблем. В проекте резолюции принимается к сведению доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах (A/54/430, приложение) и выражается глубокая озабоченность по поводу сохраняющегося тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних, а также подчеркивается необходимость информации об их численности и местонахождении и достаточных ресурсов для осуществления соответствующих программ. В нем также содержится настоятельный призыв в адрес Управления Верховного комиссара и соответствующих международных организаций и неправительственных организаций оказывать помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам и защищать их, мобилизуя ресурсы, соразмерные с их потребностями.
3. Авторы надеются, что, как и в предыдущие годы, проект резолюции будет принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/54/L.95: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

4. Г-н ВИНТОРП (Дания), выступая от имени стран Северной Европы, представляет проект резолюции от имени первоначальных авторов, а также Антигуа и Барбуды, Барбадоса, Беларуси, Бразилии, Буркина-Фасо, Венесуэлы, Гайаны, Доминиканской Республики, Индии, Латвии, Малави, Мозамбика, Намибии, Парагвая, Перу, Руанды, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Суринама, Экваториальной Гвинеи и Ямайки. Авторы хотели бы внести изменения в текст, с тем чтобы привести его в соответствие с резолюцией Генеральной Ассамблеи по данному вопросу, принятой на предыдущей сессии (резолюция 53/125); таким образом, в пункте 23 между словами "потребностей" и "лиц" следует добавить слова "беженцев, возвращенцев и перемещенных".
5. Проект резолюции подготовлен на основе резолюции 53/125, доклада Верховного комиссара (A/54/12) и доклада Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара (A/54/12/Add.1). К числу новых элементов относятся ссылки в пунктах 4, 5 и 20, соответственно на пятидесятую годовщину Женевской конвенции 1949 года, тридцатую годовщину Конвенции Организации африканского единства, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, и роль пожилых беженцев.

6. Г-н ПРАСАД (Индия) говорит, что с учетом поправок, внесенных в проект резолюции, его делегация больше не желает считаться ее автором.

Проект резолюции A/C.3/54/L.99: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

7. Г-жа САМАХ (Алжир) представляет проект резолюции от имени первоначальных авторов, а также Йемена, Объединенных Арабских Эмиратов и Хорватии. Она говорит, что он подготовлен на основе соответствующей резолюции предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция 53/126) и с учетом итогов Конференции министров Организации африканского единства, прошедшей в декабре 1998 года, и других встреч, а также событий на международной арене.

**ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)**

b) **ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)** (A/C.3/54/L.67, L.70, L.72-L.75, L.77 и L.78)

Проект резолюции A/C.3/54/L.85: Право на развитие

8. Г-н МОНТВЕДИ (Южно-Африканская Республика) представляет проект резолюции от имени его авторов и отмечает, что государства - члены Движения неприсоединившихся стран чрезвычайно обеспокоены отсутствием прогресса в осуществлении права на развитие, особенно если учесть, что Декларация об этом праве (резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи, приложение) была принята 13 лет назад.

Проект резолюции A/C.3/54/L.70: Права человека и терроризм

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.70, который не имеет последствий для бюджета по программам. Он напоминает членам Комитета о том, что при представлении проекта резолюции представитель Турции внес устное изменение, опустив пункт 7, и что Куба, Малайзия и Филиппины присоединились к числу авторов.

10. Г-н БИЛМАН (Турция), выступая от имени авторов, к числу которых присоединился Казахстан, напоминает о том, что в основе проекта резолюции лежат резолюции по этому же вопросу, принятые на предыдущих сессиях, и говорит, что при добавлении новых элементов прилагался максимум усилий к тому, чтобы использовать формулировки, которые уже были приняты соответствующими органами Организации Объединенных Наций. Авторы с удовлетворением отмечают, что основные права человека жертв терроризма получают все большее признание во всем мире. Они считают, что негосударственные структуры нарушают права человека своими террористическими актами и что такие акты должны быть осуждены.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что по просьбе Соединенных Штатов Америки будет проводиться голосование, заносимое в отчет о заседании.

12. Г-жа ЭКЕЙ (Норвегия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что ее страна решительно осуждает терроризм и твердо намерена вести с ним борьбу. Вместе с тем Норвегия не может поддержать проект резолюции, поскольку она считает, что терроризм относится к компетенции Шестого комитета. По мнению Норвегии,

террористические организации как таковые не могут совершать нарушения прав человека - только государства связаны обязательствами в области прав человека.

13. Г-жа ЛИИРА (Финляндия) выступает в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии, а также Исландии. Она решительно осуждает терроризм как не имеющий оправдания преступный акт и подтверждает твердое намерение Европейского союза бороться с терроризмом, а также его сочувствие пострадавшим. Вместе с тем она подчеркивает важное значение шестнадцатого пункта преамбулы и пункта 4 и повторяет, что борьба с терроризмом должна вестись с полным уважением всех международных стандартов в области прав человека.

14. Несмотря на свою приверженность делу борьбы с терроризмом, Европейский союз не может поддержать проект резолюции A/C.3/54/L.70, поскольку в нем не проводится различие между нарушениями прав человека, которые являются актами государств, и актами терроризма. Она подчеркивает, что подходящим форумом для усилий международного сообщества по борьбе с терроризмом является Шестой комитет, и отмечает недавние усилия Шестого комитета по разработке проектов конвенций о пресечении актов ядерного терроризма и пресечении финансирования терроризма. Она сожалеет, что по указанным причинам Европейский союз воздержится при голосовании по проекту резолюции A/C.3/54/L.70.

15. Проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Ямайка.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Доминика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Конго, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы

Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Того, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

16. Проект резолюции A/C.3/54/L.70 принимается 93 голосами при 63 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

17. Г-н НАДЖЕМ (Ливан) говорит, что его делегация воздержалась по той причине, что определения терроризма, приемлемого для всех государств, до сих пор нет. Он подчеркивает, что необходимо проводить различие между терроризмом и законным правом того или иного народа бороться с иностранной оккупацией. Последнее право признано международными документами, такими, как резолюция 46/51 Генеральной Ассамблеи и Устав Организации Объединенных Наций. Его делегация осуждает терроризм во всех его формах и отмечает, что его страна сама является жертвой терроризма в результате израильской оккупации и ударов, наносимых Израилем по южным районам Ливана.

18. Г-н БОКАЛАНДРО (Аргентина) осуждает терроризм во всех его формах и подчеркивает, что борьба с терроризмом - внутреннее дело, относящееся к области уголовного права. Нарушения же прав человека являются следствием действий государств и их агентов. Хотя его делегация поддерживает усилия по борьбе со злом, каковым является терроризм, она вынуждена была воздержаться, поставив на одну доску акты терроризма и нарушения прав человека, проект резолюции неоправданно придает терроризму легитимность.

19. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) от имени своей делегации вновь осуждает любые формы терроризма, которые являются преступными актами, нарушающими территориальную целостность и суверенитет государств. Тем не менее его делегация воздержалась во время голосования. Он выражает сожаление по поводу того, что в проекте резолюции нет ссылки ни на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи, которая была принята консенсусом, ни на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека. Он подчеркивает необходимость выработки определения международного терроризма, которое было бы приемлемым для всех государств. Он вновь заявляет, что Устав Организации Объединенных Наций, Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и другие международные документы гарантируют законное право народов вести борьбу против иностранной оккупации. Он подчеркивает, что необходимо проводить различие между терроризмом и этой справедливой борьбой, без которого любое обсуждение терроризма лишено смысла.

20. Г-н ГАЛЛАХЕР (Соединенные Штаты) выражает сожаление по поводу того, что его делегация была вынуждена воздержаться. Он подчеркивает приверженность правительства его страны делу борьбы с терроризмом и международному сотрудничеству в этой области. Однако, к сожалению, ставя на одну доску акты терроризма и нарушения прав человека, проект резолюции неоправданно придает терроризму легитимность. Террористы - не государства, а преступники, которые должны нести ответственность за свои действия. Он также высказывает мысль о том, что есть другие, более подходящие форумы для обсуждения вопроса о терроризме, такие, как Шестой комитет.

21. Г-н ТАПИА (Чили) говорит, что его делегация была вынуждена воздержаться. Он подчеркивает, что только государства или их агенты могут привлекаться к ответственности за

нарушения прав человека, в то время как террористические акты являются преступлениями, которые должны караться в соответствии с внутренними уголовными кодексами. Любая попытка провести параллель между террористическими актами и нарушениями прав человека может ослабить применение внутреннего уголовного права.

22. Г-жа МОНРОЙ (Мексика) решительно осуждает терроризм во всех его формах. Терроризм может подрывать стабильность государств, и она признает, что террористические акты могут создавать ситуации, осложняющие защиту прав человека. Тем не менее ее делегация обеспокоена очевидной увязкой в проекте резолюции террористических актов с нарушениями прав человека. Она подчеркивает, что террористические акты представляют собой просто преступные действия. Это различие должно четко проявляться в усилиях международного сообщества по борьбе с терроризмом. В связи с этим ее делегация была вынуждена воздержаться.

23. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) подчеркивает необходимость борьбы с терроризмом и поддерживает усилия Шестого комитета в этой области. В проекте резолюции сложность вопроса не нашла должного отражения. В нем не проводится различие между государствами или их агентами и другими структурами. Кроме того, он хотел бы опустить четырнадцатый пункт преамбулы, поскольку он содержит скрытую ссылку на международные нормы, касающиеся беженцев. Если же отказаться от него нельзя, то по крайней мере необходимо сделать ссылку на принцип невысылки беженцев. По этим причинам его делегация воздержалась.

#### Проект резолюции A/C.3/54/L.67: Защита мигрантов

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует членов Комитета о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам, и отмечает, что Алжир изъявил желание быть добавленным в список авторов.

25. Г-н АЛЬБИН (Мексика) с сожалением отмечает, что одна из делегаций выразила озабоченность по поводу десятого пункта преамбулы. Он подчеркивает, что в этом пункте просто говорится о консультативном заключении одного из влиятельных правозащитных органов в его регионе, и поэтому он имеет отношение к содержанию проекта резолюции. Он надеется, что проект резолюции будет приемлемым для всех делегаций и что он будет принят без голосования.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует членов Комитета о том, что поступила просьба провести отдельное заносимое в отчет о заседании голосование по десятому пункту преамбулы проекта резолюции.

27. Проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Нигерия,

Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали

против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Азербайджан, Бутан, Грузия, Индия, Индонезия, Кения, Китай, Мадагаскар, Малайзия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Непал, Пакистан, Сингапур, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Эстония, Ямайка.

28. Десятый пункт преамбулы проекта резолюции A/C.3/54/L.67 принимается 121 голосом против 1 при 19 воздержавшихся.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает принять проект резолюции в целом без голосования.

30. Проект резолюции A/C.3/54/L.67 принимается в целом.

31. Г-на МАККАМАН (Соединенные Штаты) выражает сожаление по поводу того, что возникла необходимость провести отдельное голосование по десятому пункту преамбулы и что его делегация была вынуждена проголосовать против него. Он решительно поддерживает усилия Комитета по улучшению условий трудящихся-мигрантов и принципиальные цели проекта резолюции. К сожалению, главный автор включил ссылку на недавнее постановление Межамериканского суда по правам человека в рамках процедуры вынесения консультативного заключения, проведенной по инициативе главного автора. Указанная процедура касается смертной казни и Венской конвенции о консульских сношениях. Он отмечает, что государства - участники Венской конвенции не уполномочивали Межамериканский суд по правам человека, который не является органом Организации Объединенных Наций, толковать Конвенцию. Дело, которое рассматривается Межамериканским судом, несомненно, направлено против Соединенных Штатов. Тем не менее, Суд издал свое постановление только на испанском языке, и у Соединенных Штатов даже не было соответствующей возможности ознакомиться с решением и оценить его. Поэтому он не может согласиться принять к сведению указанное решение, как об этом говорится в десятом пункте преамбулы.

32. Г-жа ЧАН (Сингапур) выражает озабоченность ее делегации в связи с первой частью пункта 3, содержащей призыв к государствам пересмотреть и изменить иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной практики в отношении мигрантов. Она отмечает, что по сингапурским законам мигранты пользуются той же защитой, что и граждане, а в ряде случаев и большей защитой по сравнению с гражданами.

33. Население Сингапура - разнородное и многочисленное относительно весьма ограниченной площади его сухопутной территории. Бесконтрольный наплыв иммигрантов, будь то постоянных или временных, вызовет ширококомасштабные социально-экономические проблемы. В связи с этим

она полагает, что иммиграционная политика должна быть внутренним делом, относящимся к суверенной юрисдикции каждого государства, которое должно разрабатывать свою политику, исходя из своих специфических условий. Тем не менее в интересах согласия ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, однако сохраняет за собой право вернуться к этому вопросу в будущем.

Проект резолюции A/C.3/54/L.72: Положение в области прав человека в Камбодже

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

35. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) зачитывает устные исправления к проекту резолюции, внесенные представителем Японии от имени авторов во время его представления. Она также зачитывает заявление Контролера, в котором со ссылкой на пункт 1 проекта резолюции он информирует членов Комитета о том, что ресурсы на содержание отделения Управления Верховного комиссара в Камбодже и координацию географических отделов были включены в соответствующий раздел предлагаемого бюджета по программам на 2000-2001 годы. Это же относится *mutatis mutandis* к проекту резолюции A/C.3/54/L.78 (который будет рассматриваться позже на этом же заседании), а именно к пункту 5, касающемуся механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями.

36. В этой связи Контролер также обращает внимание к части В VI резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи.

37. Г-н УМЕДА (Япония) говорит, что Канада и Мальта присоединились к числу авторов.

38. Г-н НАЙ МЕНГ ЕАНГ (Камбоджа) говорит, что некоторые пункты проекта резолюции составлены с учетом вопросов, затронутых в докладах Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже. Часть этих вопросов основана на слухах и преувеличенных домыслах политической оппозиции. Камбоджа руководствуется принципом господства права, и все преступления расследуются компетентными органами. В связи с этим употребление в пункте 8 слов "внесудебные" и "незаконные" неуместно. Его правительство всецело привержено делу привлечения "красных кхмеров" к ответственности; два их лидера в настоящее время находятся под стражей в ожидании суда. "Дискриминации в отношении женщин" (пункт 14) и "расовой дискриминации" (пункт 20) в Камбодже практически нет.

39. Проект резолюции A/C.3/54/L.72 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.73: Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам и что Мадагаскар, Нигерия и Суринам желают присоединиться к числу его авторов.

Проект резолюции A/C.3/54/L.73 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.74: Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам и что Мадагаскар, Нигерия и Суринам желают присоединиться к числу его авторов.



43. Г-н МУСА (Нигерия) исключает свою делегацию из числа авторов проекта резолюции.
44. Г-жа ХЯМЯЛЯЙНЕН (Финляндия) выступает в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, а также Исландии и Лихтенштейна. Проект резолюции необоснованно дискредитирует усилия многих государств по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов. В прошлом многие государства просили о помощи в проведении выборов, в частности, Организацию Объединенных Наций, и такая помощь оказывалась исключительно по их просьбе. Нельзя избирательно ссылаться на Устав для оправдания попыток ограничить право голоса в ходе периодических и подлинных выборов. Два года назад ряд делегаций голосовал против подобной инициативы. Европейский союз хотел бы призвать другие делегации проголосовать аналогичным образом.
45. По просьбе Соединенных Штатов проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Беларусь, Бразилия, Гана, Гватемала, Кения, Коста-Рика, Малави, Мали, Никарагуа, Панама, Парагвай, Сенегал, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне.

46. Проект резолюции A/C.3/54/L.74 принимается 78 голосами против 57 при 14 воздержавшихся.

47. Г-жа де Армас ГАРСИЯ (Куба) выражает сожаление по поводу того, что консенсус не был достигнут, несмотря на то, что в текст были внесены изменения, отражающие нынешнюю ситуацию, и признание того факта, что помощь в проведении выборов оказывается государствам-членам по их просьбе.

Проект резолюции A/C.3/54/L.75: Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам и что Мадагаскар присоединился к числу его авторов.

49. По проекту резолюции A/C.3/54/L.75 проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таиланд, Того, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка, Япония.

50. Проект резолюции A/C.3/54/L.75 принимается 88 голосами против 1 при 68 воздержавшихся.

51. Г-н ТАПИА (Чили), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что его делегация поддержала проект резолюции ввиду важности поощрения прав человека мигрантов. Вместе с тем в тексте необходимо было упомянуть принцип, согласно которому все лица имеют право покинуть свою страну и возвращаться в нее. В своей нынешней формулировке проект резолюции отличается чрезмерной избирательностью.

52. Г-н АЛЬБИН (Мексика), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что его делегация также голосовала за проект резолюции, поскольку свобода передвижения - установленное право, применяемое ко всем лицам, независимо от того, являются они мигрантами или нет.

53. Г-жа де Армас ГАРСИЯ (Куба) говорит, что сегодня все барьеры, ограничивающие свободу передвижения людей, должны быть устранены.

Проект резолюции A/C.3/54/L.77: Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам, и отмечает, что бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гватемала, Греция, Иордания, Ирландия, Камерун, Кипр, Нигерия, Республика Молдова, Сальвадор, Судан, Того, Тунис, Филиппины и Хорватия желают присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

55. Проект резолюции A/C.3/54/L.77 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.78: Права человека и массовый исход

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

57. Г-жа ШАСИ (Канада), представляя поправку от имени авторов, говорит, что в целях уточнения сферы применения пункта 14 после слов "вынужденных переселенцев" следует вставить слова "в соответствии с международным правом". Она отмечает, что Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Филиппины и Франция присоединились к числу авторов проекта резолюции.

58. Проект резолюции A/C.3/54/L.78 с внесенными устными изменениями принимается.

59. Г-н БХАТТАЧАРДЖИ (Индия) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, однако считает, что формулировку пункта 5 необходимо было обновить с учетом того факта, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в течение последних двух лет участвует в деятельности по предотвращению чрезвычайных ситуаций. Кроме того, хотя гуманитарная помощь и права человека укрепляют друг друга, их следует рассматривать отдельно.

c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение) (A/C.3/54/L.59, L.81, L.82, L.86, L.87/Rev.1 и L.96-L.98)

Проект резолюции A/C.3/54/L.86: Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

60. Г-н КАРЛ (Соединенные Штаты Америки) представляет проект резолюции от имени первоначальных авторов, а также Австралии, Боснии и Герцеговины, Пакистана, Польши и Японии. Авторы хотели бы внести ряд изменений в опубликованный текст: в пункте 13 текста на английском языке между словами "of" и "persons" следует вставить слова "the rights of"; в пункте 40 между словами "Черногория)" и "или" следует вставить слова "и правительства Республики Сербии"; и в пункте 41 между словами "Черногория)" и "обвиняемых" следует вставить слова "и правительства Республики Сербии".

61. Проект резолюции имеет важное значение для системы Организации Объединенных Наций и тех трех стран, которые перечислены в его заголовке, поскольку миростроительство - всегда самая трудная задача. Проект резолюции представляет собой попытку помочь направить международные усилия на построение в указанных трех странах прочных многонациональных демократических государств и поддержание взаимодействия системы Организации Объединенных Наций с ними; кроме того, он позволит сосредоточить усилия правительств этих стран на тех областях, в которых трагические события их недавней истории продолжают отрицательно сказываться на жизни их обществ.

62. Рассмотрение всех трех стран вместе оправдано, поскольку все они подписали Дейтонское мирное соглашение и все входили в состав бывшей Югославии. Вместе с тем их судьбы резко различаются. В Боснии и Герцеговине и Республике Хорватии положение в области прав человека улучшилось. Прискорбно, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) продолжает игнорировать свои обязательства, вытекающие из Мирного соглашения, и нарушать права своих собственных граждан. Более того, режим президента Милошевича превратил спровоцированный им же кризис в трагедию исторического масштаба. Вот лишь некоторые примеры из длинного перечня чудовищных преступлений: в течение последнего года режим Милошевича проводил в Косово массовую депортацию, поджоги и обстрелы и систематически изымал документы, цинично превращая граждан в неграждан. Именно по этой причине президент Милошевич и другие официальные лица Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) недавно были осуждены Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, и в проекте резолюции содержится справедливый призыв предать суду их и всех других лиц, которым предъявлены обвинения; если этого не произойдет, улучшение положения в области прав человека в регионе будет невозможным.

63. К проекту резолюции была предложена поправка, касающаяся деликатных моментов, которые обычно не относятся к компетенции Третьего комитета; это было продиктовано соображением о том, что ссылка на положение соответствующей резолюции предыдущей сессии улучшит текст. Это серьезная ошибка. За истекший год многое изменилось, преимущественно в плохую сторону, и ситуация в Югославии уже не та, какой она была в ноябре 1998 года. Внесение поправки было бы посягательством на прерогативы Совета Безопасности. В своей чрезвычайно важной и с трудом согласованной резолюции 1244 (1999) Совет Безопасности ясно дал понять, что в перспективе статус Косово будет определяться под эгидой Организации Объединенных Наций. Внесение предложенной поправки - в силу того, что в ней допускается противоположный процесс, - подспудно извратило бы руководящие принципы и договоренности, воплощенные в резолюции Совета Безопасности, и поставило бы под угрозу усилия Организации Объединенных Наций в направлении построения в Косово благополучного многонационального общества. Оно также успокоило бы режим Милошевича, дав повод полагать, что международное сообщество отступает от своих обязательств, провозглашенных в указанной резолюции. Комитет не должен косвенным образом предоставлять этому режиму то, что Совету Безопасности с таким большим трудом удалось предотвратить. Поэтому он должен отклонить поправку.

Проект резолюции A/C.3/54/L.87/Rev.1: Положение в области прав человека в Руанде

64. Г-н НОРФОЛК (Канада) представляет проект резолюции от имени своей страны и Австралии, Новой Зеландии, Соединенных Штатов и Японии, которые присоединились к числу авторов. В тексте признается, что власти Руанды, действуя в чрезвычайно сложных условиях, предпринимают усилия по улучшению положения в области прав человека в стране, и содержится настоятельный призыв не только к ним, но и к международному сообществу продолжать действовать в этом русле. Проведя переговоры с Руандой и заручившись ее согласием, авторы хотели бы внести ряд изменений в опубликованный текст проекта резолюции.

65. Пункт 8 следует изложить в следующей редакции:

"отмечает улучшение положения в области прав человека в Руанде со времени проведения последней сессии Генеральной Ассамблеи, выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о нарушениях прав человека и настоятельно призывает правительство Руанды продолжать расследование этих нарушений и судебное преследование лиц, их совершивших;" .

66. Пункты 15 и 17 следует опустить; в пункте 18 следует опустить фразу "по устранению недостатков в законодательстве"; пункт 19 следует изложить в следующей редакции:

"призывает правительство Руанды, другие международные организации и неправительственные организации содействовать в рамках согласованной на взаимной основе системы сотрудничества восстановлению правозащитной инфраструктуры;" ;

и пункт 25 следует опустить.

Содержащаяся в документе A/C.3/54/L.96 поправка к проекту резолюции A/C.3/54/L.86: Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)

Содержащиеся в документе A/C.3/54/L.97 поправки к проекту резолюции A/C.3/54/L.82: Положение в области прав человека в Косово

67. Г-н ЗМЕЕВСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что он хотел бы внести на рассмотрение поправки, содержащиеся в документах A/C.3/54/L.96 и L.97, одновременно.

68. Делегация Российской Федерации предлагает поправки к проекту резолюции A/C.3/54/L.82, поскольку, к сожалению, постановляющая часть проекта резолюции не лишена недостатков. Он понимает, что авторы этого текста смотрят в будущее. Вместе с тем не следует забывать о том, что история знает немало примеров трагических последствий произвольного изменения общепризнанных границ и постановки под сомнение принципа территориальной целостности государств, принципа, на котором, например, зиждется всеевропейский хельсинкский процесс. Предлагаемые его делегацией поправки направлены на сохранение этого принципа и практически воспроизводят положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Принцип территориальной целостности имеет основополагающее значение для урегулирования ситуации в Косово; пренебрежение им поставит под угрозу возможность урегулирования, а также мир и стабильность в регионе в целом и тем самым может причинить непоправимый ущерб правам человека в Косово и в Союзной Республике Югославии в целом.

69. Аналогичными соображениями продиктована предлагаемая его делегацией поправка к проекту резолюции A/C.3/54/L.96, в которой целиком воспроизводится четвертый пункт преамбулы резолюции 53/163 Генеральной Ассамблеи по бывшей Югославии.

70. Выступающий выражает удивление по поводу того, что делегация Соединенных Штатов явно нарушила установившийся в Комитете порядок, прокомментировав одну из поправок его страны до того, как она была представлена.

Содержащиеся в документе A/C.3/54/L.98 поправки к проекту резолюции A/C.3/54/L.81:  
Положение в области прав человека в Судане

71. Г-н ГАЛЛАХЕР (Соединенные Штаты Америки) снимает предложенные поправки, представленные его делегацией в документе A/C.3/54/L.98.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.59, который не имеет последствий для бюджета по программам, и отмечает, что Лихтенштейн и Мальта присоединились к числу его авторов.

73. Г-н НАБЕР (Иордания), сделав заявление общего характера по проекту резолюции до голосования, говорит, что для достижения международного консенсуса по правам человека необходимо подтвердить всеобъемлющий характер этих прав, обеспечив их осуществление всеми лицами, независимо от пола, происхождения, вероисповедания, политических взглядов или любых других отличительных признаков.

74. За истекшие полстолетия мир добился огромного прогресса в укреплении, поощрении и обеспечении повсеместной защиты прав человека, приняв международные документы в области прав человека и проявив необходимую политическую волю в деле их осуществления. Вопросы прав человека во всех государствах представляют законный интерес для международного сообщества.

75. Международный контроль за соблюдением стандартов в области прав человека затрагивает деликатный вопрос, касающийся принципа суверенитета государств. Однако этот принцип нельзя использовать для легитимации принуждения в отношении людей, включая действия, унижающие достоинство людей или посягающие на их права, гарантированные международным правом.

76. Если стандарты в области прав человека составляют основу справедливости в мире, то процесс контроля за их соблюдением должен быть объективным и точным. Подотчетность должна опираться на согласованные стандарты и нормы, поощряемые и развиваемые всеми людьми, группами и государствами в процессе конструктивного и постоянного диалога.

77. До тех пор, пока не будут разработаны четкие стандарты, его делегация будет продолжать воздерживаться при голосовании по резолюциям о правах человека, по которым нет консенсуса, за исключением резолюций, касающихся нарушений прав этнических групп и этнических конфликтов, а также преступления геноцида, в отношении которых действуют императивные нормы, т.е. - согласно определению, данному в статье 53 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года, - нормы, отклонение от которых не допускается.

78. Г-н НУР (Египет), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что, хотя правительство Египта подтверждает свою приверженность уважению прав человека и основных свобод во всем мире, оно считает, что права человека не должны использоваться в качестве инструмента для оказания давления на конкретные государства или вмешательства в их внутренние дела. Необходимо исключить двойные стандарты в подходе к

вопросам прав человека. Следует принимать во внимание необходимость уважать различные культуры, обычаи и традиции.

79. В связи с пунктом 16 проекта резолюции его делегация хотела бы подтвердить, что, хотя для применения смертной казни необходимы национальные гарантии и согласованные международные гарантии, в отношении самой меры пресечения международного консенсуса нет. Смертная казнь допускается исламским шариатом и другими правовыми кодексами. В статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах также признается применение смертной казни.

80. Каждое государство имеет суверенное право принимать национальные законы, отражающие культурные ценности и императивы соответствующего общества, обеспечивая безопасность и защиту граждан в соответствии с согласованными на международном уровне принципами уважения прав человека и основных свобод.

81. С учетом положительных сдвигов в области уважения прав человека, происшедших в Исламской Республике Иран и отраженных в некоторых частях проекта резолюции, его делегация приняла решение воздержаться при голосовании.

82. Г-н ГАРСИА (Сальвадор), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что Сальвадор признает важность процесса реформ, развернутого правительством Исламской Республики Иран в целях построения современного демократического общества. В этом контексте Сальвадор заинтересован в уважении и защите основных прав иранского народа в соответствии с принципами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека.

83. Необходимо и далее наращивать процесс реформ для стимулирования глубоких перемен в целях достижения согласия между различными политическими и религиозными группами.

84. Сальвадор будет голосовать за проект резолюции в надежде на то, что правительство Ирана удвоит усилия, направленные на проведение реформы в целях скорейшего обеспечения прав человека и основных свобод для всего населения страны.

85. Г-н СЕРГИВА (Ливийская Арабская Джамахирия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, указывает на общий и расплывчатый характер содержащихся в проекте резолюции утверждений, которые к тому же уже не соответствуют действительности. В них игнорируются обязанности соответствующего государства, его право отстаивать свою официальную религию и принимать законы, соответствующие культурным и религиозным особенностям общества.

86. В пункте 14 проекта резолюции упоминаются задержанные члены еврейской общины Ирана, однако при этом игнорируется ответ правительства Исламской Республики Иран Специальному докладчику по вопросу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости, согласно которому указанные лица обвиняются в шпионаже в пользу иностранных государств.

87. В проекте резолюции также игнорируется письмо, упомянутое в пункте 64 доклада Специального докладчика по вопросу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости (A/54/386, стр. 16). В указанном письме, поступившем от еврейской общины Исламской Республики Иран, говорится, что отношение к общине хорошее, и она пользуется всеми конституционными правами и что обвинения, выдвинутые против членов еврейской общины, не имеют отношения к их религии.

88. В пункте 10 проекта резолюции говорится, что Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран не был в этой стране с 1996 года, что заставляет усомниться в точности информации, содержащейся в его докладе. Эта информация была получена из иностранных, а не официальных источников.

89. В пункте 7 содержится имманентное противоречие, когда, с одной стороны, говорится о постепенном увеличении числа женщин, принимающих участие в общественной жизни, а с другой стороны выражается озабоченность в связи с продолжающейся дискриминацией в отношении женщин в существующем законодательстве и на практике.

90. С учетом политических соображений, определивших содержание проекта резолюции, необъективного подхода к положению в области прав человека и того факта, что в тексте не отражено многообразие исторических, культурных и религиозных особенностей, делегация Ливии решила голосовать против проекта резолюции.

91. Г-н АЛЬ-ЭСАРИ (Йемен) говорит, что его делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции, в отношении которого отсутствует консенсус. Йемен дополнительно разъяснит свои мотивы на пленарном заседании Ассамблеи.

92. По проекту резолюции A/C.3/54/L.59 проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Андорра, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Голосовали против:

Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Непал, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Филиппины, Шри-Ланка.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бенин, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Грузия, Египет, Замбия, Иордания, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Малави, Мексика, Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Объединенные



Арабские Эмираты, Оман, Панама, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

93. Проект резолюции А/С.3/54/L.59 принимается 60 голосами против 41 при 53 воздержавшихся.

94. Г-н ФАДАЙФАРД (Исламская Республика Иран) выражает сожаление по поводу того, что его делегация была лишена возможности сделать заявление до голосования.

95. Выступающий обращает внимание на тот факт, что на каждой сессии обстановка вокруг представления проекта резолюции не меняется с начала 80-х годов, когда соответствующая резолюция была принята в органе, который сегодня называется Подкомиссией по поощрению и защите прав человека, и в Комиссии по правам человека. В то время можно было сказать, что политические цели, скрывавшиеся за подобной резолюцией, состояли в изоляции правительства Ирана на международной арене и подготовке почвы для его возможной смены. Условия внутри страны изменились, что отразилось и на ее действиях на международном уровне.

96. Нынешний динамизм политической жизни Ирана является результатом подлинного и глубокого процесса социально-политического развития, а не побочным продуктом давления извне. Этот процесс продолжится и будет набирать силу, независимо от принятия проекта резолюции.

97. Традиционные авторы проекта резолюции стремятся увековечить конфронтационный подход, который не способствует подлинному сотрудничеству и не отражает открытый и честный обмен мнениями. Хотя его правительство изъявило готовность выработать план действий, основанный на достигнутых результатах, и включающий четкие сроки, авторы проекта резолюции предпочли формулу, служащую всего лишь узким и сиюминутным политическим интересам. Для достижения консенсуса необходимо нечто большее, чем пустые жесты и публичное позерство. Иран вновь заявляет о своей готовности вести подлинный и честный диалог при условии, что соответствующие претензии и позиции каждой стороны будут рассматриваться на равной основе и что некоторые положения и рекомендации не будут восприниматься как должное.

98. Его делегация не считает, что проект резолюции А/С.3/54/L.59 создает прочную и объективную основу для дальнейшего наблюдения за положением в области прав человека в Исламской Республике. Невзирая на неприемлемые формулировки и положения проекта резолюции, правительство остается целиком приверженным делу поощрения и защиты прав человека и будет продолжать энергично проводить свою политику в этом направлении.

99. Г-н КАРРАНСА (Гватемала), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что его правительство проявляет интерес к соблюдению прав человека во всех странах, учитывая свой собственный соответствующий опыт в недавнем прошлом. Хотя Гватемала разделяет цели и озабоченности, выраженные в проекте резолюции А/С.3/54/L.59, она признает справедливость некоторых аргументов, выдвинутых Исламской Республикой Иран. Для достижения целей, сформулированных в проекте резолюции, было бы более целесообразным выработать согласованный план, который включал бы посещение страны Специальным представителем. Вместе с тем, несмотря на отсутствие такого плана и принимая во внимание доклад, представленный Специальным представителем, его правительство приняло решение поддержать проект резолюции.

100. Г-жа КАПАЛАТА (Объединенная Республика Танзания), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что делегация Танзании выражает сожаление по поводу того, что в

связи с некоторыми замечаниями Специального представителя не были приняты надлежащие последующие меры. Кроме того, ее правительство разделяет обеспокоенность Специального представителя по поводу внесудебных казней, заключения под стражу политических заключенных без соблюдения процессуальных гарантий и прав меньшинств в Исламской Республике Иран. Эти проблемы носят системный характер, и их решение требует усилий со стороны правительства Ирана во взаимодействии со Специальным представителем.

101. Тем не менее произошли определенные сдвиги, свидетельствующие о стабильном движении в направлении коренных изменений. Особенно отрадно отметить, что само иранское общество стимулировало эти изменения в рамках политических процессов, включая демократические выборы.

102. Положительные комментарии в докладе Специального представителя о свободе прессы и положении женщин свидетельствуют о том, что работа по созданию правовой базы для признания статуса женщин еще не закончена. Ее правительство по-прежнему убеждено в том, что признание достижений будет стимулировать процесс реформ в Исламской Республике, и выражает сожаление по поводу того, что в проекте резолюции не нашел отражение конструктивный процесс, идущий в этой стране.

103. Намерение ее правительства изменить свою позицию, отраженную в результатах голосования, имеет своей целью стимулировать этот процесс; она выражает надежду на то, что Исламская Республика воспримет это поощрение как призыв к дальнейшим решительным действиям в наращивании и расширении процесса реформ.

104. Г-жа НГУЕН ТХИ НХА (Вьетнам) говорит, что прямой диалог между государствами-членами является наилучшим способом стимулирования взаимопонимания и улучшения положения в области прав человека. По этой причине ее делегация не может поддержать проект резолюции, содержащий критические замечания в адрес одного из государств-членов.

105. Г-н УМЕДА (Япония) говорит, что, хотя Япония приветствует перемены, происходящие в Исламской Республике Иран, его страна, тем не менее, голосовала за проект резолюции, поскольку возможности для улучшения положения еще не исчерпаны.

106. Г-н БЕЛЛИ (Бразилия), признавая положительные сдвиги, достигнутые в результате реформ, говорит, что его страна голосовала за проект резолюции, с тем чтобы выразить свою обеспокоенность в связи с дискриминацией в отношении религиозных меньшинств.

107. Г-н МАУЛИОН (Филиппины) говорит, что Исламская Республика Иран, несомненно, может добиться дальнейших положительных сдвигов, и выражает надежду на то, что тот факт, что его страна проголосовала против проекта резолюции, послужит для Исламской Республики стимулом к тому, чтобы приложить особые усилия в деле поощрения прав человека.

108. Г-жа НЬЮЭЛЛИ (Секретарь) говорит, что она принимает на себя всю ответственность за то, что Председатель не был уведомлен о желании представителя Исламской Республики Иран выступить до голосования по проекту резолюции A/C.3/54/L.59 и что она приносит свои извинения представителю Исламской Республики.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.